

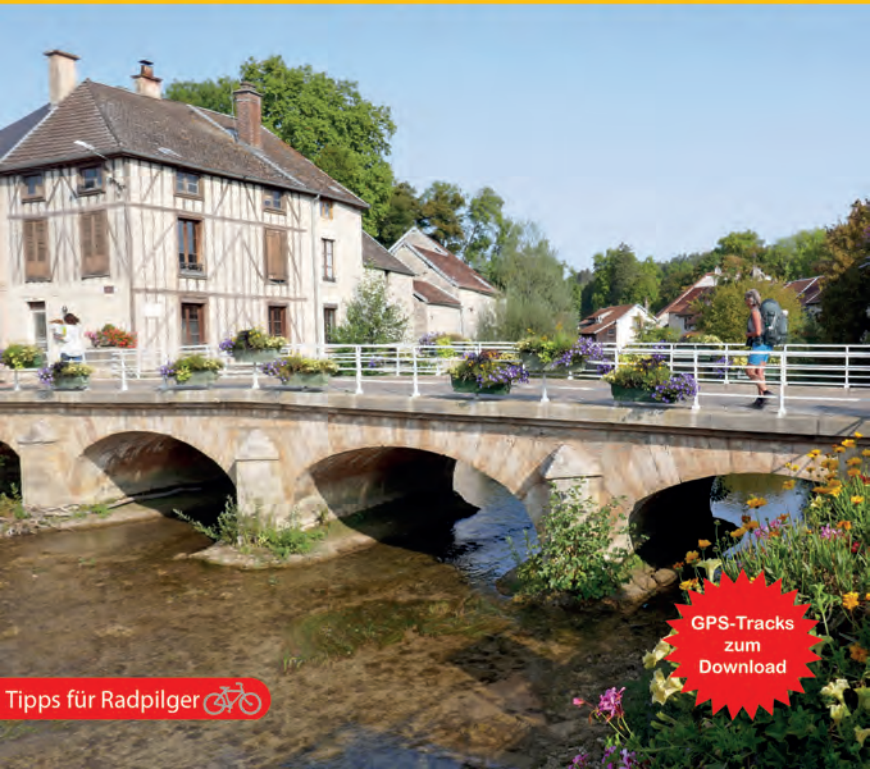
OUTDOOR

Der Weg ist das Ziel

Martin Simon und Ingrid Retterath

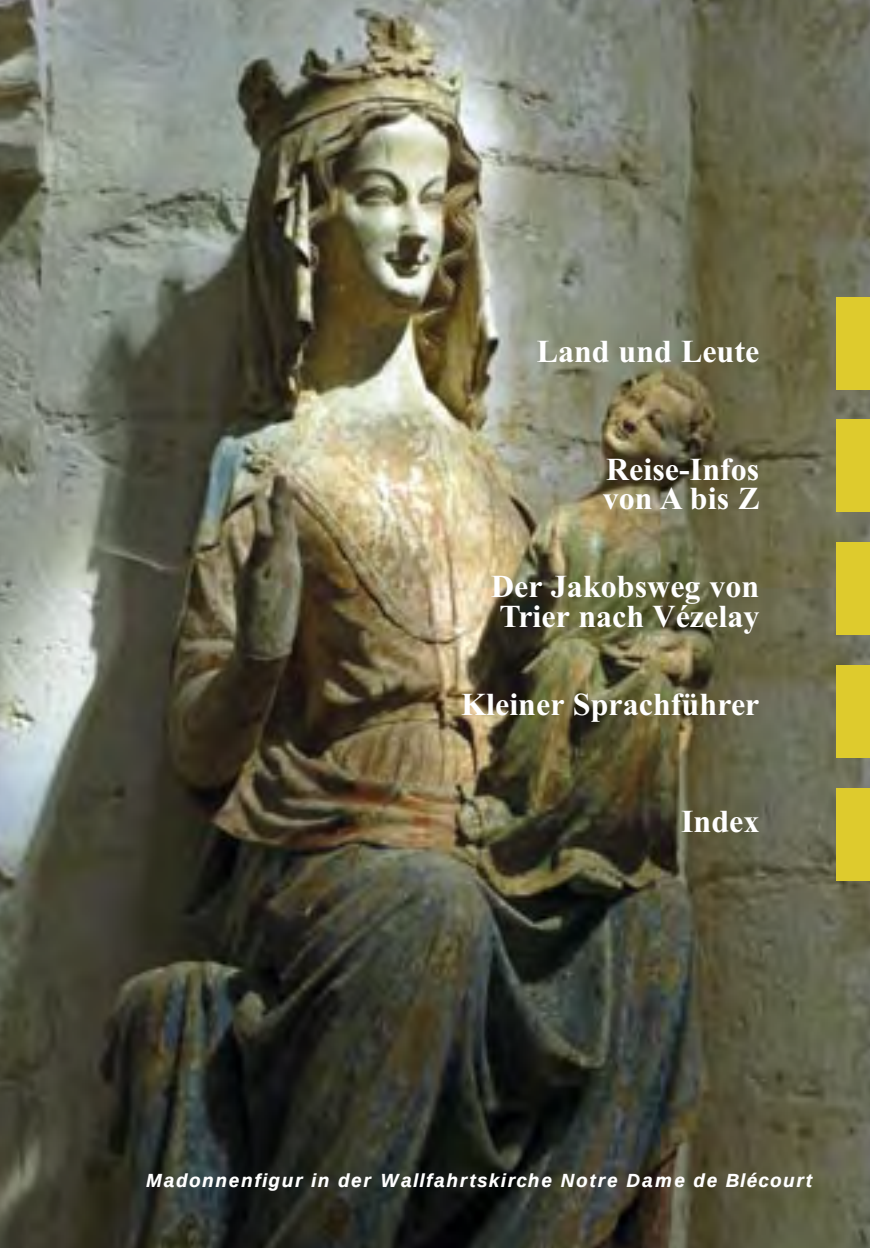


Jakobsweg Trier – Vézelay



GPS-Tracks
zum
Download

Tipps für Radpilger 



Land und Leute

**Reise-Infos
von A bis Z**

**Der Jakobsweg von
Trier nach Vézelay**

Kleiner Sprachführer

Index

Madonnenfigur in der Wallfahrtskirche Notre Dame de Blécourt



Stadtansicht von Auxerre mit der Kathedrale Saint Étienne und der ehemaligen Abteikirche Saint Germain

Band 194

OutdoorHandbuch

**Martin Simon
Ingrid Retterath**

Jakobsweg Trier – Vézelay



OutdoorHandbuch aus der Reihe „Der Weg ist das Ziel“, Band 194

ISBN 978-3-86686-688-1

3., überarbeitete Auflage 2021

© BASISWISSEN FÜR DRAUSSEN, DER WEG IST DAS ZIEL UND FERNWEHSCHMÖKER sind
urheberrechtlich geschützte Reihennamen für Bücher des Conrad Stein Verlags

Text: Martin Simon und Ingrid Retterath

Fotos: Martin Simon

Karten: Manuela Dastig

Lektorat: Anna-Lena Ebner

Layout: Alexandra Sauerland

Gesamtherstellung: gutenberg beuys feindruckerei

Dieses OutdoorHandbuch wurde konzipiert und redaktionell erstellt vom:



Conrad Stein Verlag GmbH, Kiefernstr. 6, 59514 Welver,

☎ 023 84/96 39 12,

✉ info@conrad-stein-verlag.de,

💻 www.conrad-stein-verlag.de

Besuchen Sie uns bei Facebook & Instagram:



www.facebook.com/outdoorverlag



www.instagram.com/outdoorverlag

Titelfoto: Das charmante Dorfzentrum von Essoyes

Inhalt

Vorwort	9
---------	---

Land und Leute	13
----------------	----

Reise-Infos von A bis Z	19
-------------------------	----

An- und Abreise	20	Medizinische Versorgung	44
Ausrüstung	22	Notruf	44
Einkaufen	25	Pilgerausweis und Pilgerstempel	44
Essen und Trinken	25	Post und Telekommunikation	45
Etappen	29	Radfahren	46
Feiertage, (Schul-)Ferien	30	Reiten	46
Frauen	31	Sprache	47
Geld	32	Stromspannung	47
Gepäck und Gepäckservice	33	Termine	47
GPS	33	Trampen	48
Hunde	34	Unterkunft	48
Information	35	Updates	51
Kinder	39	Verkehrsmittel unterwegs	51
Klima und Reisezeit	40	Wettervorhersage	53
Literatur	41	Zeit	54
Markierungen	42		

Der Jakobsweg von Trier nach Vézelay	52
--------------------------------------	----

Sankt Matthias, Apostelgrab – Abzweig Estricher Hof	1,9 km	64
Abzweig Estricher Hof – Abzweig Konz-Karthaus	2,2 km	66
Abzweig Konz-Karthaus – Konz, Saarbrücke	2,6 km	66
Konz, Saarbrücke – Tawern	5,1 km	68
Tawern – Mannebach, Abzweig	5,1 km	69
Mannebach, Abzweig – Perl, Sehndorf	26,7 km	71
Perl, Sehndorf – Perl	0,8 km	76
Perl – Apach	3,1 km	79
Apach – Sierck-le-Bains	2,3 km	81
Sierck-les-Bains – Monténach	3,8 km	83
Monténach – Sainte-Marguerite, Monneren	9,0 km	84

Sainte-Marguerite, Monneren – Kédange-sur-Canner	10,1 km	86
Kédange-sur-Canner – Saint-Hubert	11,1 km	87
Saint-Hubert – Vigy	6,6 km	89
Vigy – Metz	18,0 km	91
Metz – Jouy-aux-Arches	7,6 km	100
Jouy-aux-Arches – Ancy-sur-Moselle	4,9 km	102
Ancy-sur-Moselle – Novéant-sur-Moselle	3,9 km	103
Novéant-sur-Moselle – Arnaville	3,1 km	104
Arnaville – Vandières	7,5 km	105
Vandières – Liverdun	29,4 km	107
Liverdun – Villey-Saint-Étienne, Pont de Fresnes	7,6 km	117
Villey-Saint-Étienne, Pont de Fresnes – Toul	13,4 km	119
Toul – Chalaines	20,5 km	123
Chalaines – Vaucouleurs	1,2 km	126
Vaucouleurs – Montigny-lès-Vaucouleurs	3,8 km	130
Montigny-lès-Vaucouleurs – Gondrecourt-le-Château	17,2 km	132
Gondrecourt-le-Château – Cirfontaines-en-Ornois	14,1 km	135
Cirfontaines-en-Ornois – Thonnance-lès-Joinville	22,2 km	137
Thonnance-lès-Joinville – Joinville	3,2 km	141
Joinville – Ambonville	21,3 km	144
Ambonville – Colombey-les-Deux-Églises	21,6 km	149
Colombey-les-Deux-Églises – Clairvaux	12,6 km	154
Clairvaux – Essoyes	27,3 km	158
Essoyes – Ricey-Bas	16,0 km	164
Ricey-Bas – Les Riceys	1,8 km	168
Les Riceys – Bagneux-la-Fosse	6,4 km	170
Bagneux-la-Fosse – Étourvy	15,4 km	173
Étourvy – Mélisey	7,8 km	175
Mélisey – Épineuil	9,4 km	177
Épineuil – Tonnerre	2,3 km	178
Tonnerre – Collan	9,5 km	182
Collan – Chablis	7,2 km	185
Chablis – Les Soleines (Venoy)	15,6 km	187
Les Soleines – Auxerre	8,0 km	191

Auxerre – Vaux	6,3 km	197
Vaux – Escolives-Sainte-Camille	3,2 km	198
Escolives-Sainte-Camille – Vincelles/Vincelotte	4,4 km	199
Vincelles/Vincelotte – Cravant	5,4 km	200
Cravant – Accolay	3,0 km	201
Accolay – Bessy-sur-Cure	6,0 km	202
Bessy-sur-Cure – Arcy-sur-Cure	2,1 km	204
Arcy-sur-Cure - Le Val Saint Marie	0,6 km	205
Le Val Saint Marie – Lac Sauvvin/La Jarrie	9,9 km	206
Lac Sauvvin/La Jarrie – Vaudonjon	6,1 km	208
Vaudonjon – Asquins	3,2 km	209
Asquins – Vézelay	2,1 km	210

Kleiner Sprachführer	217
----------------------	-----

Index	221
-------	-----

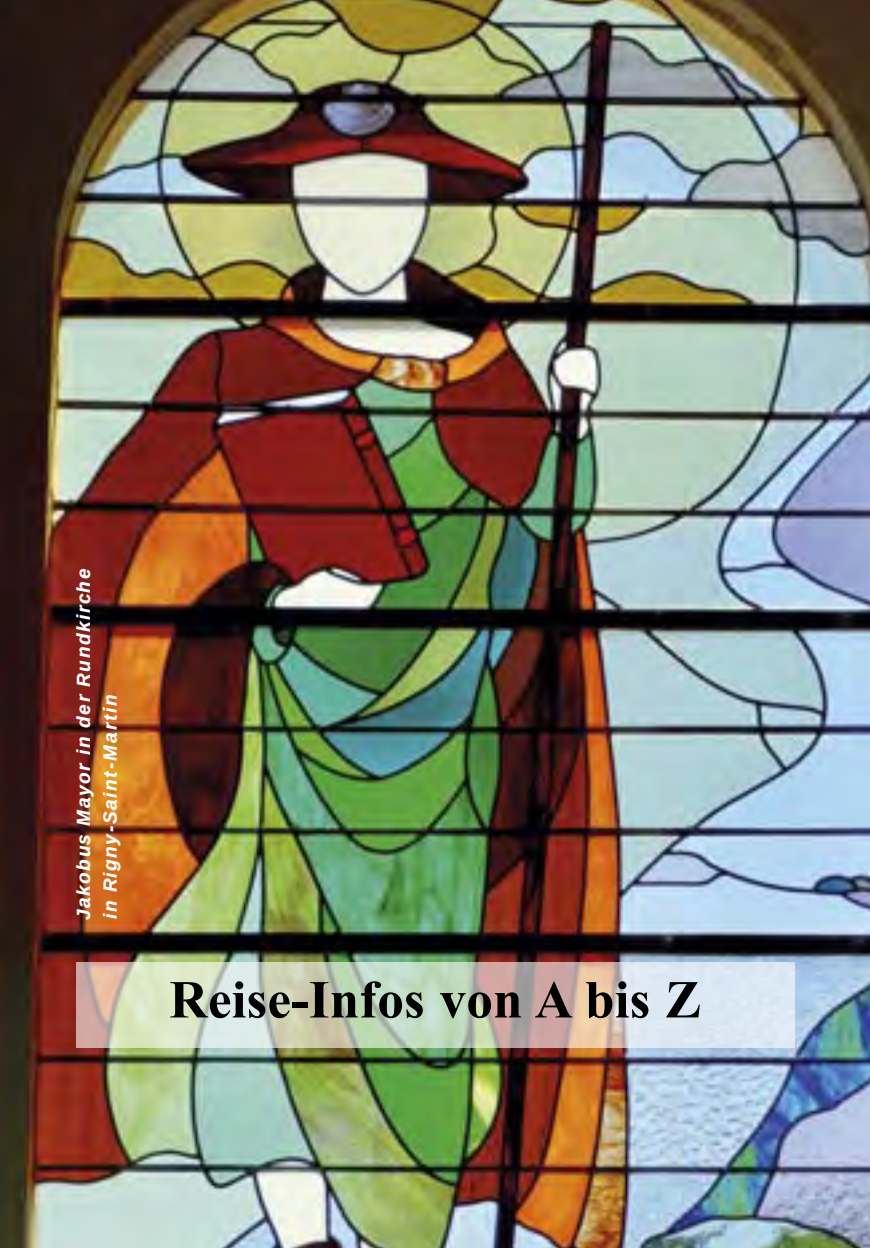
Besuchen Sie uns doch einmal auf unserer Homepage.

Dort finden Sie –

- ... aktuelle Updates zu diesem OutdoorHandbuch und zu unseren anderen Reise- und OutdoorHandbüchern,
- ... Zitate aus Leserbriefen und Pressestimmen,
- ... interessante Links,
- ... unser komplettes und aktuelles Verlagsprogramm, auch zum Download & viele interessante Sonderangebote für Schnäppchenjäger.

www.conrad-stein-verlag.de



A stained glass window depicting Saint Martin. He is shown from the waist up, wearing a red hat with a blue gem, a red cloak over a green tunic, and holding a brown staff in his left hand and a red book in his right. The background features a large yellow sun and stylized clouds in shades of blue and grey. The entire scene is framed by a leaded glass pattern.

*Jakobus Mayor in der Rundkirche
in Rigny-Saint-Martin*

Reise-Infos von A bis Z

An- und Abreise

Zu Fuß

Wer vor der eigenen Haustür gestartet ist, erreicht Trier vermutlich auf einem der Pilger- oder Fernwanderwege. Von Aachen sind dies der Matthiaspilgerweg und der Eifelsteig, von Koblenz ist es der Mosel-Camino, von Andernach der Eifel-Camino, aus dem Hunsrück der Ausoniusweg und von Köln/Bonn die Via Coloniensis.



Deutschland: Eifelsteig von Ingrid Retterath, Conrad Stein Verlag,

ISBN 978-3-86686-698-0, € 16,90



Mosel-Camino von Karl-Heinz Jung und Wolfgang Welter, Conrad Stein Verlag,

ISBN 978-3-86686-699-7, € 9,90



Eifel-Camino von Wolfgang Scholz, Franz Blaesar, Dieter Preß & Heinz Schäfer,

Conrad Stein Verlag, ISBN 978-3-86686-489-4, € 12,90



Jakobsweg Via Coloniensis von Ingrid Retterath, Conrad Stein Verlag,

ISBN 978-3-86686-628-7, € 14,90

Mit dem Auto

Aus dem Norden erreicht die A1 über Köln das Moseltal östlich von Trier. Von dort fahren Sie weiter über die A602 (B49) nach Trier. Gleiches gilt für die Anfahrt aus dem Süden. Auch von Saarbrücken gelangen Sie auf der A1 zur Mosel und weiter über die A602 nach Trier. Aus dem Westen (Frankfurt) führt die B50 zur A1, auf der es weiter nach Süden geht. Von Luxemburg aus ist Trier über die luxemburgische A1 zu erreichen, die ab der deutschen Grenze zur A64 wird.

Viel wichtiger als das, was man heute über jeden Routenplaner erfährt, ist die Frage nach den Parkmöglichkeiten in Trier. Denn wer eine längere Pilgerreise mit dem Auto startet, muss es irgendwo sicher abstellen. Eines der Trierer Innenstadtparkhäuser zu nutzen, ist sicher keine so gute Idee. Die Kosten betragen rund € 15 für jeden Werktag. Eine Alternative bieten die Park&Ride-Plätze Messepark und Verteilerkreis Trier-Nord. Dort ist (außer bei besonderen Veranstaltungen) das Parken kostenlos und ein Bustransfer von Mo-Fr in die Innenstadt gewährleistet. Weitere und vor allem aktuelle Informationen erhalten Sie auf folgenden Webseiten:



www.trier-info.de/parken



www.trier.de → umwelt-verkehr → parken → park-ride



www.parken-in-trier.de

Mitfahrgelegenheiten auch in Frankreich organisiert.

 www.blablacar.de,  www.blablacar.fr

Mit der Bahn

Ihre individuellen Anreisemöglichkeiten nach Trier können Sie auf den Seiten der Deutschen Bahn AG heraussuchen und auch buchen. Alternativ suchen Sie eines der in vielen Bahnhöfen befindlichen Reisezentren auf. Dort hilft man Ihnen kompetent weiter. Auch wenn Sie nicht im Internet buchen, empfiehlt es sich aber, schon im Vorfeld die möglichen Verbindungen und Preise zu eruieren, damit Sie auch genau den Fahrschein bekommen, den Sie haben wollen. Ob Spar-, Super-spar- oder Flexpreis, ob Sie einen durchgehenden Zug favorisieren oder auch evtl. günstigere oder schnellere Umsteigeverbindungen akzeptieren, können nämlich nur Sie selbst beantworten. Gut informiert ein Reisebüro zu betreten, ist jedenfalls immer zu empfehlen.

 www.reiseauskunft.bahn.de

Für die Rückreise aus Vézelay fahren Sie mit dem Bus oder dem Taxi zum Bahnhof **Vézelay-Sermizelles**. Der liegt etwa 9 km nördlich von Vézelay im Tal der Cure (vom Weg aber nur 3 km und noch vor Vézelay.) Wer noch kein Rückfahrticket hat, findet am Bahnhof einen Automaten. Internationale Verbindungen lassen sich dort allerdings nicht buchen. Fahren Sie nach Paris oder Straßburg und buchen Sie dort die Weiterfahrt. Sehr viel bequemer ist das Buchen eines Tickets im Internet ( Tipp). Die Verbindungssuche funktioniert über die Seite der Deutschen Bahn recht ordentlich.

Die Auswahl der Verbindungen erscheint mir allerdings nicht unbedingt umfassend. Nehmen Sie auch die französische Bahnseite zur Auswahl zur Hand.

 bahn.de

 de.oui.sncf

 Gehen Sie fremd und buchen beim englischen Anbieter Trainline. Über die Webseite oder besser über die Handyapp buchen Sie Fahrkarten für Bus und Bahn für Österreich, Deutschland, Schweiz, Frankreich, Spanien, Italien, Großbritannien sowie Skandinavien auch grenzüberschreitend. Bezahlt wird unkompliziert mit Kreditkarte oder Paypal. Die Tickets erhalten Sie zuverlässig auf Ihr Handy. Zwei bis drei Tage vor der Reise zu buchen, spart in aller Regel sehr viel Geld.  Nicht jedes Ziel außerhalb Frankreichs lässt sich an einem Tag von Vézelay aus erreichen. Planen Sie in dem Fall eine Zwischenübernachtung ein.

 www.thetrainline.com/de

Der Jakobsweg von Trier nach Vézelay



***Steinige Böden
im Westen Lothringens***



Palais von Nell und Quirinuskapelle in Perl

Perl

B&B
 66706, ☎ 068 67

- Gemeinde Perl**, Trierer Straße 32, ☎ 661 01, ✉ m.deubel@perl-mosel.de u. info@perl-mosel.de, 🌐 www.perl-mosel.de, 🚶 am Weg, 🕒 Mo-Fr 8:30-12:00, zusätzl. Di 13:30-18:00, Do 13:30-15:30
- Hotel Hammes**, Hubertus-von-Nell-Straße 15, ☎ 910 30, ✉ info@hotel-hammes.de, 🌐 www.hotel-hammes.de, 🚶 300 m, 22 Betten, ÜF EZ € 60-70, DZ € 88, DBZ € 99
- Centralhotel Greiveldinger**, Bergstraße 1-3, ☎ 271, ✉ info@hotel-greiveldinger.de, 🌐 www.hotel-greiveldinger.de, 🚶 Zentrum, 20 Betten, ÜF EZ ab € 52, DZ € 84, 🐾, bett+bike
- Gasthaus Winandy**, Biringer Straße 2, ☎ 364, 🚶 am Weg, 19 Betten, ÜF EZ € 48, DZ € 70, DBZ € 90, 🍷
- Hotel Maimühle**, Bahnhofstraße 100, ☎ 911 31 70, ✉ rezeption@maimuehle.de, 🌐 www.maimuehle.de, 🚶 100 m (am Bf.), ÜF EZ ab € 50, DZ ab € 105, VBZ € 170, 🐾

-  **Residence Hotel garni**, Hubertus-von-Nell-Straße 19a, ☎ 91 19 10,  info@residence-hotel-perl.de,  www.residence-hotel-perl.de, ➡ 250 m, 20 Betten, ÜF EZ € 58, DZ € 85,
- ◆ **Perler Hof**, Bergstraße 2-4, ☎ 56 15 94,  info@perler-hof.de,  www.perler-hof.de, ➡ am Weg, 44 Betten, ÜF EZ € 60, DZ € 90
- B&B **Anna Klein**, Trierer Straße 13, ☎ 52 05,  01 62/524 56 90, ➡ am Weg, Ortseingang, 4 Betten, ÜF € 30,  
- ◆ **Renate Görg**, Bahnhofstraße 10, ☎ 54 55,  rene.goerg@gmx.de, ➡ am Weg, kleine FW, 2 Betten, Ü EZ € 30, DZ € 40,  auf Anfrage, 
- ◆ **Christa Fiehn**, Bahnhofstraße 11, ☎ 52 47, ➡ am Weg, 2 Betten, Ü DZ € 40, F € 5
- ◆ **Familie Köck**, Zur Kopp 9a, OT Oberperl, ☎ 53 51,  christinekoock@yahoo.de, ➡ 800 m, 4 Betten, Ü EZ € 25, DZ € 48, F auf Anfrage, 
- ◆ **Anita Peifer**, Bahnhofstr. 16, ☎ 54 41, ➡ am Weg, 1 DZ, ÜF € 50, als EZ € 30
- ⊙ Stempel für den Pilgerpass gibt es in der  Information und in der  Kirche (Stempelkasten).
-  Mehrere Buslinien verbinden Perl mit Luxemburg,  www.saaarfahrplan.de. Der **Bahnhof** liegt unten im Moseltal im Ortsteil Maimühle. Züge fahren Richtung Konz und Trier, nach Frankreich (Richtung Metz) nur eingeschränkt an Wochenenden. Vom 1,5 km entfernten Bf. Apach ( Apach) gibt es aber regelmäßige Abfahrten Richtung Metz.
-  Taxi Bach, ☎ 56 00 07

⌘ **Palais von Nell** (Biringe Straße), Palais von 1733 mit schönem Barockgarten und Quirinskappelle, der Garten befindet sich wie die Kapelle gegenüber dem Palais auf der anderen Straßenseite.

 Der Garten ist ganzjährig jederzeit zugänglich.



✚ **Pfarrkirche Sankt Gervasius und Protasius** mit Jakobsfigur, der Turm ist romanisch, der Chor spätgotisch.

Perl liegt im Dreiländereck von Luxemburg, Frankreich und Deutschland. Es grenzt an die luxemburgische Gemeinde Schengen und die französische Gemeinde Apach. In Perl endet der vom Landschaftsverband Rheinland ausgearbeitete und inzwischen von der Trierer Jakobusbruderschaft betreute Weg der Jakobspilger von Köln/Bonn nach Schengen und trifft auf den lothringischen, in Schengen beginnenden Weg.

Perl – Apach 3,1 km

Wenige Schritte weiter ist die **Quirinuskapelle** erreicht. Danach biegen Sie rechts in die Bahnhofstraße ab. Sie führt hinab in den Ortsteil **Maimühle**, wo ein  Supermarkt direkt am Weg liegt. Gleich danach quert die Straße Am Dreiländereck (B419). Sie könnten hier links zum Kreisverkehr und dort weiter geradeaus zur französischen Grenze laufen. Markiert ist der Weg etwas anders und das hat seinen Grund. Er führt Sie gerade über die B419 hinweg bis zur Bahnlinie unter der Schengener Brücke und trifft dort auf den von der Brücke hinabkommenden **Chemin de Saint-Jacques en Lorraine**.



Ihr Weg führt nun links, unter der Brücke hindurch und dahinter links zum Kreisverkehr und der B419 zurück. Rechts folgen Sie dem Radweg zur Grenze nach Frankreich.

☺ ↪ Von Perl aus empfiehlt sich ein Abstecher in das Nachbarland Luxemburg. Die Brücke über Bahnlinie und Mosel ist gleichzeitig die Landesgrenze. Gehen Sie an deren luxemburgischen Ende links die Treppe hinab zur Moselpromenade und ein paar Schritte moselaufwärts. 🕒 300 m

🚲 Radler fahren rechts eine kleine Schleife.

Schengen

📍 ✂ ☕ 🌀 🚢 📄 5444

📍 **Schengen asbl**, 6 Rue Robert Goebbels, im Hausboot vor dem Europahaus, ☎ +352/23 60 93 11, ✉ schengenasbl@pt.lu, 🌐 www.schengen-tourist.lu, 🕒 340 m, 🕒 tägl. 10:00-18:00 (Sommer), Winter bis 17:00, ☕ Café, 🚲 Radverleih



👉 Trier



📍 **Europahaus**, Adresse und Öffnungszeiten 👉 📄

🌀 **Schengener Schloss** (2, Beim Schloss), erstmalig 1350 urkundlich erwähnt, Neubau von 1812, barocker Kräuter- und Blumengarten

📄 Das Schloss ist nicht zu besichtigen, die Gartenanlagen sind jederzeit frei zugänglich.

„Hei fänkt Europa un“, lässt sich im schönsten Luxemburgisch auf einer Mauer in Schengen lesen. Unter diesem Motto ist das kleine luxemburgische Dorf weltweit bekannt geworden. Wo könnte man auch besser den Wegfall der EU-Binnengrenzen beschließen als im Dreiländereck von Frankreich, Deutschland und Luxemburg? Dort, im kleinen Grenort Schengen, wurde 1985 das Schengener Abkommen beschlossen. Eine Ausstellung im und am Europahaus informiert darüber.

Sie folgen dem Radweg rechts entlang der Straße Richtung Metz/Thionville/Sierck-les-Bains bis an die Landesgrenze. Eine tolle Idee ist bzw. war der hier aufgestellte begehbare Bücherschrank im Dreiländereck für den privaten Tausch deutscher und französischer Bücher. Leider ist er im August 2019 abgebrannt. Ob es eine Erneuerung geben wird, bleibt abzuwarten. Eine Miniatur des Eiffelturms gilt als Sehenswürdigkeit an der Grenze. Eine Tafel informiert über den **Chemin de Saint-Jacques** und die Routen, die im Raum Schengen, Metz und Toul aufeinandertreffen.

Ab hier ist der Pilgerweg sowohl mit der stilisierten gelben Muschel auf blauem Grund sowie den weiß-roten **Markierungen** der Wandervereine versehen. In Teilen entspricht Ihr Weg auch dem Europäischen Fernwanderweg E2 (Hoek van Holland – Genfer See – Nizza).



Auf der Tafel finden Sie auch noch einmal den Hinweis, dass alle Auskünfte über die Beherbergung in den Verkehrsbüros am Weg zu finden sind. Dazu zählen auch die nur Pilgern vorbehaltenen Privatunterkünfte. Also scheuen Sie sich nicht, im Bedarfsfalle dort nachzufragen. Ganz häufig befinden sich dort auch Ansparchpartner, die Deutsch oder zumindest Englisch sprechen.

Sie folgen dem rechts Richtung Mosel führenden Radweg und gehen noch vor den Bahnschienen links in den Chemin de la Moselle (Moselradweg).

Der Uferweg führt Sie zunächst zum Bahnhof von Apach.



Über die Rue de la Gare könnten Sie hier nach Apach gelangen.

Apach

57480



Moulin de Apach, Chambre d'hôtes, 24 Rue de l'École, ☎ 03 82 83 70 07, 06 04 65 69 26, ✉ info@moulinapach.com, 🌐 www.moulinapach.com, ➡ 450 m, ÜF EZ € 70, DZ € 80, Aufbettung € 25, nach ökologischen Gesichtspunkten renoviertes, großes Mühlengebäude



Le Clos de la Ravine, 16 Rue nationale, ➡ 220 m



Apach hat einen Bahnhof an der Bahnstrecke Apach–Thionville. An Wochenenden fahren gelegentlich Züge bis Konz oder Trier.

Apach – Sierk-le-Bains

2,3 km

Der gut markierte Uferweg führt neben den Gleisen nach Sierck-les-Bains. Linker Hand können Sie sich an einem Fels aus rotem Buntsandstein erfreuen. Auf der anderen – luxemburgischen – Moselseite liegen Weinberge auf der Sonnenseite der Mosel. Manche Radfahrer nutzen auch diese Moselseite, um flussaufwärts zu fahren.

Kurz nach einem 🛒 Supermarkt (Norma) treffen Sie gegenüber dem Tour Saint Nicolas (Reste der Stadtmauer) auf die Ortsdurchgangsstraße. Sie gehen noch 70 m geradeaus am Parc Valette (Spielplatz auf der anderen Straßenseite) vorbei und dahinter links durch die Passage Saint-Nicolas zum Marktplatz.

Kleiner Sprachführer



*Klassische Rundbogenarchitektur in der
Walfahrtskirche Sainte Marie-Madeleine*

Wichtige allgemeine Floskeln und Wörter:

ja	<i>oui</i>
nein	<i>non</i>
danke	<i>merci</i>
bitte	<i>s'il vous plaît</i>
Auf Wiedersehen.	<i>Au revoir.</i>
Entschuldigung!	<i>Excusez-moi!</i>
Wie bitte?	<i>Comment?</i>
Wiederholen Sie bitte.	<i>Répétez, s'il vous plaît.</i>
Sprechen Sie bitte langsamer.	<i>Parlez plus lentement, s'il vous plaît.</i>
Können Sie mir das bitte aufschreiben?	<i>Pourriez-vous me l'écrire, s'il vous plaît?</i>
Helfen Sie mir bitte!	<i>Aidez-moi, s'il vous plaît!</i>
Ich spreche kein Französisch.	<i>Je ne parle pas français.</i>
Sprechen Sie Englisch (Deutsch)?	<i>Parlez-vous anglais (allemand)?</i>

Beim Essen:

Ein Flasche Weißwein, bitte.	<i>Une bouteille de vin blanc, s'il vous plaît.</i>
Ein Glas Rotwein, bitte.	<i>Un ballon de vin rouge, s'il vous plaît.</i>
Guten Appetit!	<i>Bon appétit!</i>
Zum Wohl!	<i>A votre santé!</i>
Die Rechnung bitte.	<i>L'addition, s'il vous plaît.</i>
Vorspeisen	<i>entrées, hors-d'œuvres</i>
Hauptspeise	<i>le plat</i>
Käse	<i>fromage</i>
Nachspeise	<i>dessert</i>

... und danach:

Wo sind die Toiletten?	<i>Où sont les W. C., s'il vous plaît ?</i>
Männer	<i>messieurs</i>
Frauen	<i>dames</i>
besetzt	<i>occupé</i>
frei	<i>libre</i>

Beim Einkaufen:

Gibt es ... ?	<i>Est-ce qu'il y a ...?</i>
Haben Sie ... ?	<i>Est-ce que vous-avez ...?</i>



Index

Idylle am Mühlenkanal in Tonnerre

A

Aboncourt	88
Abreise	20
Accolay	201
Ambonville	148
Ancy-Dornot	103
Ancy-sur-Moselle	103
Anreise	20
Apach	81
Apostelgrab	64
Arcy-sur-Cure	205
Arnaville	105
Asquins	209
Ausrüstung	22
Auxerre	193

B

Badonvilliers	133
Bagneux-la-Fosse	171
Beine	190
Bessy-sur-Cure	204
Blécourt	145
Borg	75
Bouzancourt	149

C

Chablis	185
Chalaines	126
Champs-sur-Yonne	198
Choloy-Ménillot	125
Cirfontaines-en-Ornois	136
Clairvaux-sur-Aube	156
Collan	184
Colombey-les-Deux-Églises	152
Cravant	200
Cunfin	161

D

Daillancourt	150
Deux Rivières	200
Dieulouard	113
Domroute	62
Dornot	104

E

Égriselles	191
Einkaufen	25
Épineuil	178
Escolives-Sainte-Camille	199
Essen	25
Essoyes	163
Estricher Hof	66
Etappen	29
Étourvy	175

F

Feiertage	30
Ferien	30
Ferrière-et-Lafolie	145
Fort du Vieux Canton	119
Frauen	31
Fremdenverkehrsämter	35

G

Geld	32
Gepäck	33
Gepäckservice	33
Gérauville	133
Gillaumé	139
Gondrecourt-le-Château	134
GPS	33
Gyé-sur-Seine	167

H/I/J

Haute Sierck	84
Hellendorf	76
Houdelaincourt	133
Hunde	34
Information	35
Jakobusgesellschaften	36
Jeanne d'Arc	128
Jezainville	112
Joinville	142
Jouy-aux-Arches	102

K

Kédange-sur-Canner	87
Kinder	39
Klima	40
Konz	67
Konz-Karthaus	66
Konz-Könen	68

L

La Jarrie	208
Le Val Saint Marie	206
Les Hérodats	208
Les Riceys	168
Les Soleines	191
Liebfrauenkirche	63
Literatur	41
Liverdun	116
Loches-sur-Ource	164
Longchamp-sur-Aujon	155
Lothringen	14

M

Maimühle	79
Mannebach	70
Markierungen	42

Medizinische Versorgung	44
Mélissey	177
Merzkirchen	73
Metz	95
Mey	93
Milly	188
Monneren	85
Montauville	108
Montenach	84
Montigny-lès-Vaucouleurs	132
Montillot	209

N/O

Neudelage	88
Norroy-lès-Pont-à-Mousson	107
Novéant-sur-Moselle	104
Onsdorf	70

P

Pagny-sur-Moselle	106
Pansey	137
Perl	76
Pilgerausweis	44
Pilgerstempel	44
Poinchy	188
Poissons	140
Pont-à-Mousson	110
Pontigny	197
Porta Nigra	61
Post	45

R

Radfahren	46
Reisezeit	40
Reiten	46
Ricey-Bas	168
Rigny-Saint-Martin	125

S

Saar	68
Saarbrücke	67
Saargau	14
Saint Georges	114
Saint-Hubert	88
Saint-Julien-lès-Metz	94
Sainte-Marguerite	85
Saizerais	115
Sankt Matthias	64
Sanry	92
Sanry-lès-Vigy	92
Saudron	138
Schengen	80
Sehndorf	76
Sierck-les-Bains	82
Sinz	74
Sprache	47
Sprachführer	217
Stromspannung	47

T

Tawern	69
Telekommunikation	45
Termine	47
Thonnance-lès-Joinville	141
Tonnerre	180
Toul	120
Trampen	48
Trier	56
Trinken	25

U

Unterkunft	48
Updates	51

V

Vandières	106
Vaucouleurs	127
Vaudonjon	209
Vaudonjon le bas	209
Vaux	198
Venoy	191
Verkehrsmittel unterwegs	51
Vermonton	201
Vézelay	212
Vigy	90
Ville-sous-la-Ferté	156
Villers l'Orme	93
Villiers-le-Bois	174
Vincelles	200
Vincelottes	199
Vokabeln	27

W/Z

Wettervorhersage	53
Zeit	54